

Wetrok Fixofoam Schaumpistole Pro (10825)

(DE)

Packungsinhalt

1. Deckel mit Schaumrohr
2. 1.4L Behälter
3. Saugrohr / Filter
4. Pistolengriff mit Schnellkupplung
5. Set Dosiereinsätze
6. Betriebsanleitung



Bedienung

1. Schrauben Sie den Deckel vom Behälter ab.
2. Wählen Sie den Dosiereinsatz für die gewünschte Verdünnung (Richtwerte entnehmen Sie der Tabelle) und drücken diesen fest in die Schlauchführung am Deckelboden. Führen Sie das Saugrohr über Schlauchführung und Dosiereinsatz.
3. Füllen Sie den Behälter mit dem Reinigungsprodukt.
4. Schrauben Sie den Deckel fest auf den Behälter, um ein unbeabsichtigtes Auslaufen des Konzentrates beim Benutzen der Schaumpistole zu verhindern.
5. Schliessend Sie den Deckel mittels Schnellverschluss an den Pistolengriff an.
6. Verbinden Sie einen ans Leitungswasser angeschlossenen Schlauch (mit einem Schnellkupplungsanschluss) mit dem Fixofoam Pro. Öffnen Sie die Wasserzufuhr zum Schlauch. Zum Betrieb der Schaumpistole ist ein Wasserfließdruck von mindestens 2 bar erforderlich.
7. Halten Sie den Pistolengriff in der einen Hand und den Behälter in der anderen. Drücken Sie den Pistolengriff, um mit der Schaumerzeugung zu beginnen. Es kann am Pistolengriff auf den Modus «ständige Schaumerzeugung» geschaltet werden; hierzu drücken Sie den Druckknopf an der Innenseite des Pistolengriffs. Um die Arretierung zu lösen, wird der Knopf wieder gedrückt.
8. Die gewünschte Schaummenge kann über den Regler am Ende des Pistolengriffs eingestellt werden (von wenig bis mehr).
9. Um die die zu reinigende Fläche optimal einzuschäumen, sollte der Abstand der Lanze bis zur Oberfläche rund 50 cm betragen.
10. Anschliessend wird der Schaum mit Leitungswasser heruntergespült. Dazu wird der Deckel mit Behälter und Schaumrohr vom Pistolengriff gelöst. Ziehen Sie dazu die Schnellkupplung in Richtung Pistolengriff und trennen Sie den Deckel mit Schaumrohr vom Pistolengriff.
11. Um die Dosierdüse zu tauschen, wird die Düse mittels einer Zange vorsichtig herausgedreht/-gezogen.

Dosierung

Für eine optimale Funktionalität und Dosierung sollten folgende Punkte beachtet werden:

- Der Wasserdruck soll mind. 2 bar betragen
- Richtige Düse bzgl. Dosierung der Reinigungschemie für die Schaumreinigung wählen
(siehe hierzu die Tabelle Dosiereinsätze)

Wahl des Dosiereinsatzes

Die Konzentration ist sowohl von der Grösse der Dosiereinsatzöffnung als auch von Temperatur, Wasserdruck und Viskosität der angestauten Flüssigkeit abhängig. Wetrok empfiehlt die benötigten Verdünnungsverhältnisse vor dem Gebrauch auszulitern.

Für wässrige Produkte können Sie die folgende Tabelle als Richtwerte verwenden (Dosierkonzentration wurde bei Wasserdruck von 2 bar gemessen).

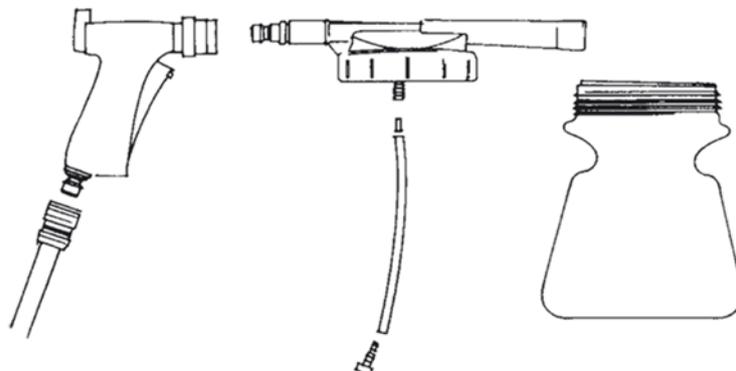
Farbe des Dosiereinsatzes	Dosierkonzentration (%)
Transparent	-
Grau	12 %
Schwarz	11 %
Beige	9 %
Rot	7 %
Weiss	5 %
Blau	4.5 %
Hellbraun	4 %
Grün	3 %
Orange	2.2 %
Braun	2 %
Gelb	1.5 %
Türkis	1.2 %
Lila	1 %
Rosa	0.4 %
<i>Optional Lachs</i>	<i>0.2 %</i>

Wartung

- Nach Gebrauch den Fixofoam (Deckel, Schaumpistole, Behälter) mit klarem Wasser reinigen, um das Verstopfen der Düsen zu vermeiden.
- Das Kupplungsgehäuse auf dem Schlauch und die Schaumpistole müssen regelmässig eingefettet werden.

Beseitigung von Funktionsstörungen

Problem	Ursache	Abhilfe
Gerät saugt Reinigungsmittel nicht an	<ul style="list-style-type: none"> a. Saugrohrfilter verstopft b. Dosiereinsatzöffnung verstopft c. Wasserdruck niedrig d. Mineralablagerungen im Deckel e. Wasserzufuhr verstopft 	<ul style="list-style-type: none"> a. Reinigen oder ersetzen b. Einsatz ausspülen oder ersetzen. Nicht versuchen zu reinigen, da dies die Grösse der Öffnung verändern könnte c. Mindestens 2 bar erforderlich d. Apparat ausspülen. Behälter, Saugrohr und Dosiereinsatz entfernen. Finger über die Gehäuseöffnung halten. Minimalen Wasserdruck mittels Gartenschlauch an der zu reinigenden Gehäusedüse verwenden. (Deckel entkalken oder ersetzen) e. Filter reinigen oder ersetzen.
Schwache Schaumbildung	<ul style="list-style-type: none"> a. Regler am Pistolengriff nicht optimal eingestellt b. Wasserzufuhrfilter verstopft c. Wasserdruck zu gering d. Wasser zu heiss 	<ul style="list-style-type: none"> a. Regler richtig einstellen b. Reinigen oder ersetzen c. Mindestens 2 bar sind erforderlich d. Weniger heisses Wasser verwenden (der Durchfluss des Reinigungsmittels verlangsamt sich bei Temperaturen über 60°C)



Wetrok Fixofoam pistolet à mousse Pro (10825)

(FR)

Contenu de l'emballage

1. Couvercle avec tuyau à mousse
2. Réservoir de 1.4l
3. Tube d'aspiration / filtre
4. Poignée de pistolet à raccordement rapide
5. Kit d'inserts de dosage
6. Notice d'utilisation



Utilisation

1. Dévissez le couvercle du réservoir.
2. Choisissez l'insert de dosage pour la dilution souhaitée (vous trouverez des valeurs indicatives dans le tableau) et insérez-le fermement dans le guide du tuyau au fond du couvercle. Passez le tuyau d'aspiration au-dessus du guide du tuyau et de l'insert de dosage.
3. Remplissez le réservoir avec le produit de nettoyage.
4. Vissez fermement le couvercle sur le réservoir, afin d'éviter toute fuite involontaire du produit concentré lors de l'utilisation du pistolet à mousse.
5. Fixez le couvercle à la poignée du pistolet à l'aide du raccordement rapide.
6. Raccordez un tuyau relié à l'eau du robinet (grâce à un raccord rapide) au Fixofoam Pro. Ouvrez l'alimentation en eau du tuyau. Une pression d'écoulement de l'eau d'au moins 2 bars est nécessaire pour faire fonctionner le pistolet à mousse.
7. Tenez la poignée du pistolet dans une main et le réservoir dans l'autre. Appuyez sur la poignée du pistolet pour commencer à produire de la mousse.
Il est possible de sélectionner le mode «production continue de mousse» sur la poignée du pistolet; pour cela, appuyez sur le bouton-poussoir situé à l'intérieur de la poignée du pistolet. Pour le déverrouiller, il suffit d'appuyer à nouveau sur le bouton.
8. La quantité de mousse souhaitée peut être ajustée à l'aide du régulateur situé à l'extrémité de la poignée du pistolet (de peu à davantage).
9. Pour que la surface à nettoyer soit parfaitement enduite de mousse, la distance entre la lance et la surface doit être d'environ 50 cm.
10. La mousse est ensuite rincée à l'eau du robinet. Pour cela, il faut retirer le couvercle avec le réservoir et le tuyau à mousse de la poignée du pistolet.
À cet effet, tirez le raccordement rapide en direction de la poignée du pistolet et séparez le couvercle avec le tuyau à mousse de la poignée du pistolet.
11. Pour remplacer la buse de dosage, la buse doit être dévissée/tirée avec précaution à l'aide d'une pince.

Dosage

Pour un fonctionnement et un dosage optimaux, les points suivants doivent être respectés :

- La pression de l'eau doit être d'au moins 2 bars
- Choisir la buse appropriée pour le dosage des produits chimiques de nettoyage pour le nettoyage à la mousse
(voir à ce sujet le tableau des inserts de dosage)

Choix de l'insert de dosage

La concentration dépend aussi bien de la taille de l'ouverture de l'insert de dosage, que de la température, de la pression de l'eau et de la viscosité du liquide accumulé.

Wetrok recommande de déterminer les rapports de dilution nécessaires avant l'utilisation.

Pour les produits aqueux, vous pouvez utiliser le tableau suivant comme valeur indicative (la concentration de dosage a été mesurée pour une pression d'eau de 2 bars).

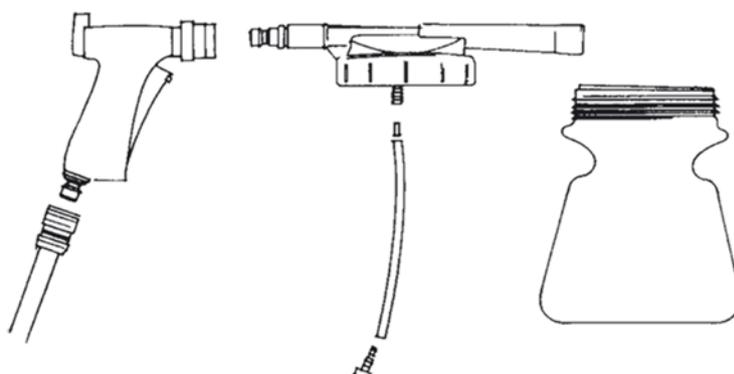
Couleur de l'insert de dosage	Concentration de dosage (%)
Transparent	-
Gris	12 %
Noir	11 %
Beige	9 %
Rouge	7 %
Blanc	5 %
Bleu	4.5 %
Brun clair	4 %
Vert	3 %
Orange	2.2 %
Brun	2 %
Jaune	1.5 %
Turquoise	1.2 %
Violet	1 %
Rose	0.4 %
<i>Saumon en option</i>	<i>0.2 %</i>

Entretien

- Nettoyer le Fixofoam (couvercle, pistolet à mousse, réservoir) à l'eau claire après l'utilisation, afin d'empêcher, que les buses ne se bouchent.
- Le boîtier de raccordement sur le tuyau et le pistolet à mousse doivent être graissés régulièrement.

Résolution des problèmes de fonctionnement

Problème	Cause	Solution
L'appareil n'aspire pas le produit de nettoyage	<ul style="list-style-type: none"> a. Filtre du tuyau d'aspiration bouché b. Ouverture de l'insert de dosage bouchée c. Pression d'eau basse d. Dépôts minéraux dans le couvercle e. Alimentation d'eau bouchée 	<ul style="list-style-type: none"> a. Nettoyer ou remplacer b. Rincer ou remplacer l'insert. Ne pas essayer de nettoyer, car cela pourrait modifier la taille de l'ouverture c. Au moins 2 bars sont nécessaires d. Rincer l'appareil. Retirer le réservoir, le tuyau d'aspiration et l'insert de dosage. Placer le doigt au-dessus de l'ouverture du boîtier. Utiliser une pression d'eau minimale au moyen d'un tuyau d'arrosage sur la buse du boîtier à nettoyer. (Détartrer ou remplacer le couvercle) e. Nettoyer ou remplacer le filtre.
Faible formation de mousse	<ul style="list-style-type: none"> a. Régulateur sur la poignée du pistolet pas réglé de manière optimale b. Filtre d'alimentation en eau bouché c. Pression d'eau trop faible d. Eau trop chaude 	<ul style="list-style-type: none"> a. Régler correctement le régulateur b. Nettoyer ou remplacer c. Au moins 2 bars sont nécessaires d. Utiliser de l'eau moins chaude (le débit du produit de nettoyage ralentit à des températures supérieures à 60°C)



Wetrok Fixofoam Pro, pistola per schiuma universale (10825)

(IT)

Compresi nella fornitura

1. Coperchio con tubo per schiuma
2. Contenitore da 1,4 litri
3. Tubo aspirante / filtro
4. Impugnatura a pistola con innesto rapido
5. Set di ugelli per il dosaggio
6. Istruzioni per l'uso



Funzionamento

1. Svitare il coperchio del contenitore.
2. Scegliere l'ugello corrispondente alla diluizione desiderata (i valori guida sono elencati nella tabella) e inserirlo a fondo nel tubo del coperchio. Far passare il tubo aspirante attraverso le guide del tubo e l'ugello.
3. Riempire il contenitore con il prodotto detergente.
4. Avvitare saldamente il coperchio del contenitore per evitare la fuoriuscita accidentale del prodotto durante l'uso.
5. Fissare il coperchio del generatore di schiuma all'impugnatura a pistola con innesto rapido.
6. Collegare Fixofoam Pro all'acqua del rubinetto attraverso un tubo flessibile (con connettore a innesto rapido). Aprire il rubinetto. La pressione dell'acqua deve essere al minimo di due bar.
7. Tenere l'impugnatura a pistola con una mano e il contenitore con l'altra. Premere sull'impugnatura per dare inizio alla formazione della schiuma. È possibile scegliere la modalità "generazione continua di schiuma" indicata sull'impugnatura. In tal caso, premere il relativo pulsante all'interno dell'impugnatura. Per eliminare il comando, premere nuovamente il pulsante.
8. La quantità di schiuma desiderata può essere regolata (da poca a tanta) utilizzando il regolatore all'estremità dell'impugnatura a pistola.
9. Per un risultato ottimale, la distanza fra la lancia e la superficie da pulire deve essere di circa 50 centimetri.
10. La schiuma deve poi essere risciacquata con l'acqua del rubinetto. A tal fine, occorre rimuovere sia il contenitore con il coperchio sia il tubo per la schiuma dall'impugnatura a pistola. Quest'operazione viene eseguita tirando l'innesto rapido verso l'impugnatura a pistola e separando il coperchio con il tubo per la schiuma dall'impugnatura.
11. Per inserire un altro ugello di dosaggio, estrarre con cautela quello presente svitandolo con una pinza.

Dosaggio

Avvertenze per il funzionamento ottimale dell'apparecchio:

- La pressione dell'acqua deve essere almeno di 2 bar
- Usare l'ugello corretto per il dosaggio dei prodotti chimici per la pulizia con schiuma detergente (vedi tabella).

Scelta dell'ugello di dosaggio

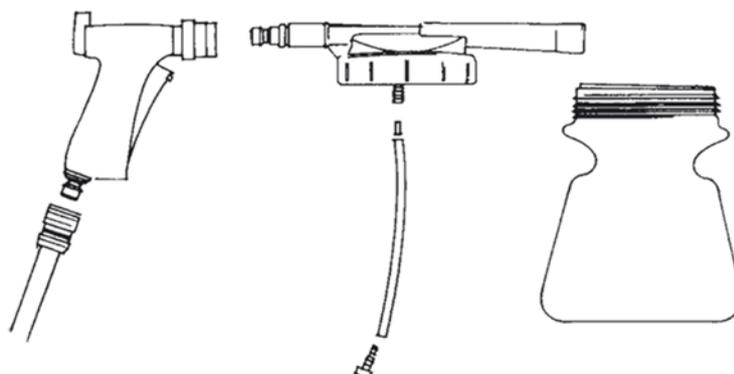
Le percentuali di diluizione variano a seconda delle dimensioni dell'apertura dell'ugello di dosaggio, della temperatura, della pressione dell'acqua e della viscosità del prodotto detergente. Wetrok consiglia di misurare le percentuali di diluizione prima dell'uso.

Per i detergenti acquosi, è possibile utilizzare la seguente tabella di riferimento (le percentuali di concentrazione sono state misurate con una pressione dell'acqua di 2 bar).

Colore dell'ugello di dosaggio	Concentrazione (%)
Trasparente	-
Grigio	12 %
Nero	11 %
Beige	9 %
Rosso	7 %
Bianco	5 %
Blu	4.5 %
Marrone chiaro	4 %
Verde	3 %
Arancione	2.2 %
Marrone	2 %
Giallo	1.5 %
Turchese	1.2 %
Lilla	1 %
Rosa	0.4 %
Salmon (opzionale)	0.2 %

Manutenzione

- Dopo l'uso, lavare il Fixofoam (coperchio, pistola, contenitore) con acqua per evitare l'intasamento degli ugelli.
- Il raccordo sul tubo flessibile e la pistola devono essere ingrassati regolarmente.



Risoluzione dei problemi

Problema	Causa	Soluzione
L'apparecchio non aspira il detergente.	<ul style="list-style-type: none"> a. Filtro del tubo aspirante ostruito. b. Orifizio dell'ugello ostruito. c. Pressione dell'acqua troppo bassa d. Depositi minerali nel coperchio. e. Alimentazione idrica bloccata. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Pulire o sostituire. b. Risciacquare o sostituire. Non cercare di pulirlo perché ciò potrebbe modificare la dimensione degli orifizi. c. Deve essere almeno di 2 bar. d. Risciacquare l'apparecchio. Rimuovere contenitore, tubo aspirante e ugello. Mettere un dito sull'apertura dell'alloggiamento e con il getto d'acqua di un tubo d'irrorazione lavare il coperchio. Utilizzare una pressione minima. (Decalcificare o sostituire il coperchio). e. Pulire o sostituire il filtro.
Produzione di schiuma insufficiente.	<ul style="list-style-type: none"> a. Il dispositivo presente sull'impugnatura non è stato regolato in modo ottimale. b. Filtro d'arrivo dell'acqua ostruito. c. Pressione dell'acqua troppo bassa. d. Acqua troppo calda. 	<ul style="list-style-type: none"> a. Impostare correttamente il regolatore. b. Pulire o sostituire. c. La pressione dell'acqua deve essere di almeno 2 bar. d. Utilizzare meno acqua calda (il flusso del prodotto detergente rallenta se la temperatura supera i 60 gradi).

Wetrok Fixofoam foam pistol Pro (10825)

(EN)

Package contents

1. Lid with foam tube
2. 1.4l container
3. Suction hose / filter
4. Pistol handle with quick connector
5. Set of dosing inserts
6. Instruction manual



Operation

1. Unscrew the lid from the container.
2. Select the dosing insert for the required dilution (refer to the chart for reference values) and place it firmly in the tube guide at the bottom of the lid. Guide the suction hose over the tube guide and dosing insert.
3. Fill the container with the cleaning product.
4. Screw the lid tightly onto the container to prevent unintentional leakage of the concentrate when using the foam pistol.
5. Close the lid on the pistol handle by using the quick connector.
6. Connect a water hose (with a quick coupling connector) to the Fixofoam Pro. Open the water flow to the hose. A water flow pressure of at least 2 bar is required to operate the foam pistol.
7. Hold the pistol handle in one hand and the container in the other. Press the pistol handle to start foam production.
It is possible to switch to "continuous foam production" mode on the pistol handle; to do so, press the push-button on the inside of the pistol handle. To unlock it, simply press the button again.
8. The required quantity of foam can be adjusted using the regulator at the rear of the pistol handle (from a little to more).
9. In order to distribute foam optimally on the surface to be cleaned, the distance from the lance to the surface should be approximately 50 cm.
10. Then rinse off the foam with tap water. To do so, remove the lid with the container and foam tube from the pistol handle.
Pull the quick connector towards the pistol handle and remove the lid with foam tube from the pistol handle.
11. To replace the dosing nozzle, carefully unscrew/pull out the nozzle using a pair of pliers.

Dosage

For optimal operation and dosage, the following points should be considered:

- The water pressure should be at least 2 bar
- Choose the appropriate nozzle for dosing the cleaning product for foam cleaning (please refer to the dosing inserts chart)

Select the dosing insert

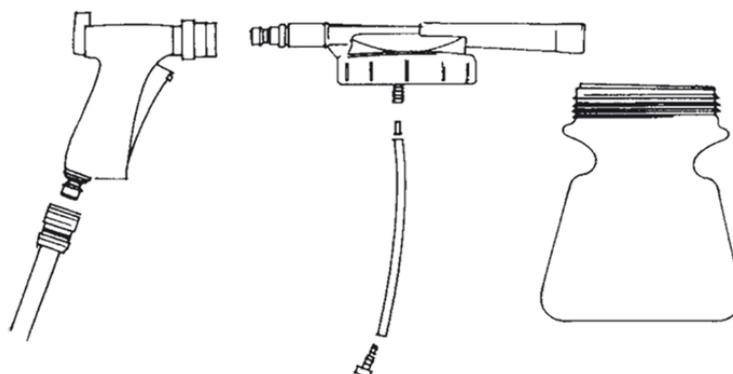
The concentration depends on the size of the dosing insert opening as well as on the temperature, water pressure and viscosity of the accumulated liquid. Wetrok recommends that the required dilution ratios are determined before use.

For aqueous products, you can use the following chart as a reference value (dosing concentration was measured at water pressure of 2 bar).

Dosing insert colour	Dosing concentration (%)
Transparent	-
Grey	12 %
Black	11 %
Beige	9 %
Red	7 %
White	5 %
Blue	4.5 %
Light brown	4 %
Green	3 %
Orange	2.2 %
Brown	2 %
Yellow	1.5 %
Turquoise	1.2 %
Purple	1 %
Pink	0.4 %
<i>Optional Salmon</i>	<i>0.2 %</i>

Maintenance

- After use, clean the Fixofoam (cover, foam pistol, container) with clear water to avoid the nozzle from clogging.
- The connector body on the hose and the foam pistol must be regularly greased.



Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
Unit does not suck up cleaning product	<ul style="list-style-type: none"> a. Suction hose filter clogged b. Dosing insert opening clogged c. Water pressure low d. Mineral deposits in the lid e. Water supply clogged 	<ul style="list-style-type: none"> a. Clean or replace b. Rinse or replace the insert. Do not try to clean as this may affect the size of the opening c. At least 2 bar required d. Rinse out the device. Remove the container, suction hose and dosing insert. Hold your finger over the body opening. Use minimum water pressure with a garden hose on the body nozzle to be cleaned. (Descale or replace the lid) e. Clean or replace filter.
Low foam production	<ul style="list-style-type: none"> a. Regulator on pistol handle not set to optimal position b. Water supply filter clogged c. Water pressure too low d. Water too hot 	<ul style="list-style-type: none"> a. Set the regulator correctly b. Clean or replace c. At least 2 bar required d. Use less hot water (the flow of cleaning product slows down at temperatures above 60°C)

www.wetrok.com

Wetrok AG Steinackerstrasse 62, CH-8302 Kloten, Tel. +41 43 255 51 51, Fax +41 43 255 53 79

Wetrok Austria GmbH Deutschstrasse 19, A-1230 Wien, Tel 0800 20 48 68, Fax 0800 20 48 78

Wetrok GmbH Maybachstrasse 35, D-51381 Leverkusen, Tel. +49 2171 398-0, Fax +49 2171 398-100

Wetrok Polska S.A. ul. Łęcyny 4, PL-02-820 Warszawa, Tel. +48 22 331 20 50, Fax +48 22 331 20 60

Wetrok AB Kyrkvägen 1 G, SE-19272 Sollentuna, Tel +46 8 444 34 00, Fax +46 8 444 34 01